



Montageanleitung

Rundum-Kennleuchten nach DIN 14620

Form A, B1 und B2

Mounting Instructions

for Rotating-Beam Lamps according to DIN 14620,

Types A, B1 and B2

Instructions de montage

pour feux rotatifs selon DIN 14620

formes A, B1 et B2

Monteringsanvisning

Varningsfyrar enl. DIN 14620

Form A, B1 och B2

Montagehandleiding

zwaailampen volgens DIN 14620,

vorm A, B1 en B2

Instrucciones de montaje

para las luces rotativas según

DIN 14620, forma A, B1 B2

Istruzioni di il montaggio

proiettori girevoli di riconoscimento

secondo DIN 14620 Forma A, B1 e B2

Hälytysmajakan asentaminen

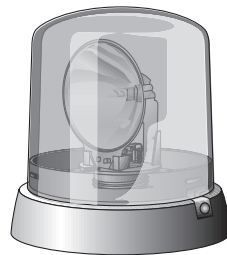
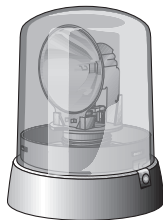
(DIN 14620) Form A, B1 ja B2



A

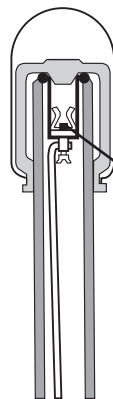
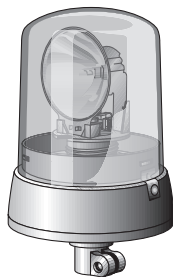
B1

B2



A

3

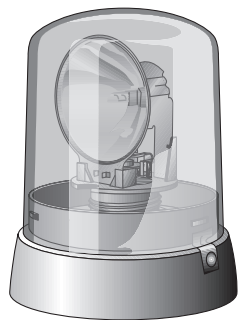


Steckdose
Socket
Prise de courant
Stickkontakt
Stekkerdoos
Presa
Caja de enchufe
Eistorasia

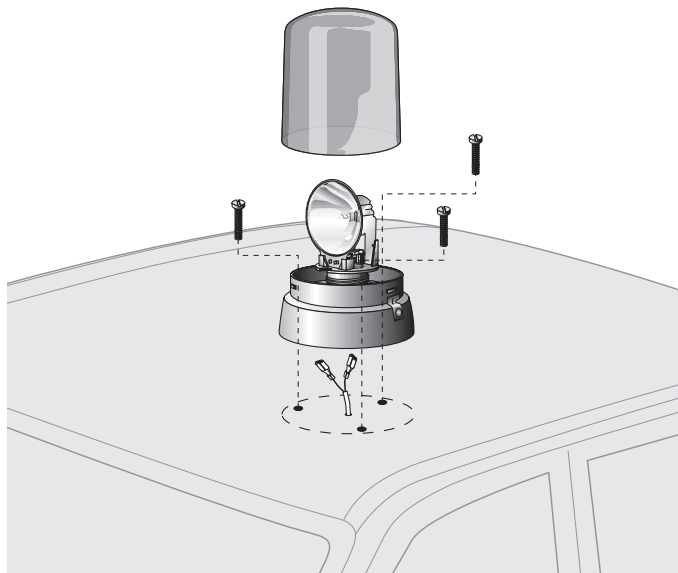
8 HG 002 365-001
8 HG 006 294-...

B1

4

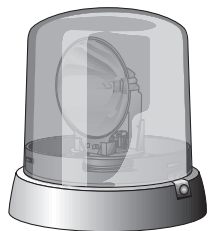


9GD 862 164-001



B2

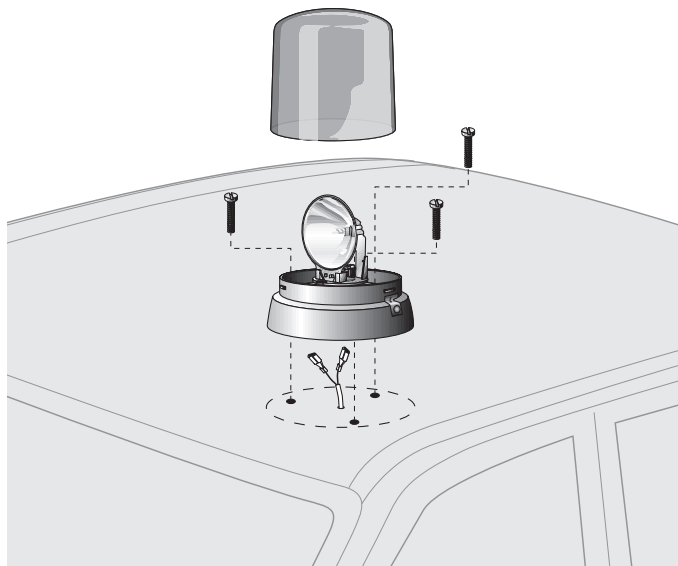
5



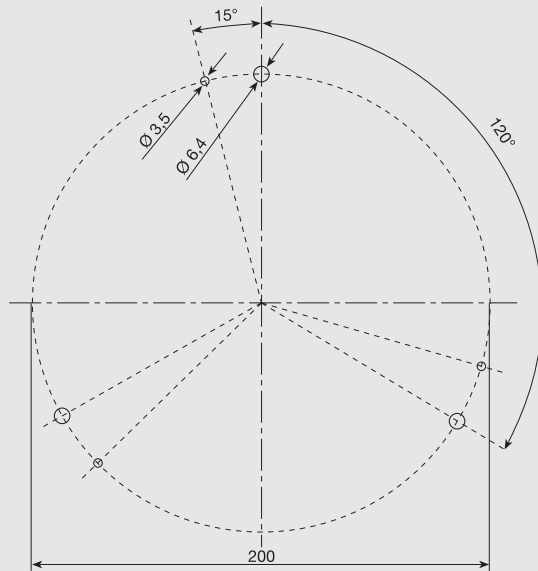
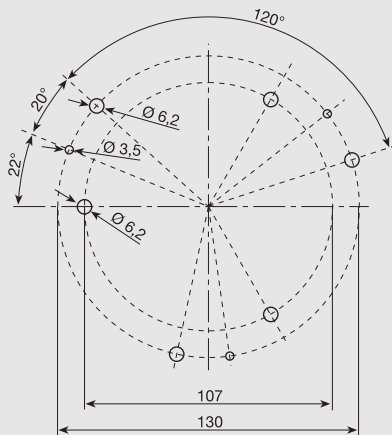
9GD 862 178-001



9GD 862 734-001



6



(D) <i>DEUTSCH</i>	Technische Änderungen vorbehalten	CE geprüft	8 – 9
(GB) <i>ENGLISH</i>	Subject to alteration without notice	CE approved	10 – 11
(F) <i>FRANÇAIS</i>	Sous réserve de modifications techniques	CE Homologation	12 – 13
(S) <i>SVENSKA</i>	Vi reserverar oss för tekniska ändringar	CE godkänd	14 – 15
(NL) <i>NEDERLANDS</i>	Technische wijzigingen voorbehouden	CE gekeurd	16 – 17
(E) <i>ESPAÑOL</i>	Reservadas modificaciones técnicas	CE Homologación	18 – 19
(I) <i>ITALIANO</i>	Con riserva di apportare modifiche tecniche	CE Omologazione	20 – 21
(FIN) <i>SUOMI</i>	Tekniset muutokset pidätetään	CE hyväksytty	22 – 23

Rundum-Kennleuchten sind im Geltungsbereich der StVZO amtlich typgeprüft. Sie müssen an der höchsten Stelle des Fahrzeuges und bei einsatzmäßig belastetem Fahrzeug senkrecht zur Fahrbahn angebracht werden.

Wird durch Aufbauten auf dem Fahrzeugdach die vorgeschriebene Sichtbarkeit (s. StVZO) mit einer Rundum-Kennleuchte nicht erreicht, so muß zusätzlich eine

weitere Rundum-Kennleuchte angebracht werden. Hella Rundum-Kennleuchten sind funktentstört und entsprechen dem Funkentstörgrad 5 nach VDE 0879 Teil 3.

Rundum-Kennleuchten mit blauer Lichthaube: für alle bevorrechtigten Wegebenutzer wie Polizei, Feuerwehr, Unfall- und Krankenwagen usw.

Rundum-Kennleuchten mit gelber Lichthaube: für öffentliche Straßendienst-Kraftfahrzeuge, Abschleppwagen, Fahrzeuge mit Überlänge oder -breite usw.

Bitte beachten:

Die Demontage des Motors ist für die Kennleuchtenmontage nicht erforderlich.

Seite 3-6: Montage

Rundum-Kennleuchte senkrecht stehend auf einer zur Fahrzeugebene parallelen Fläche montieren. Der Lichtstrahl der Rundum-Kennleuchte muß nach richtiger Montage parallel zur Fahrbahnebene abgestrahlt werden.

Rundum-Kennleuchte

Form A

Hella Aufsteckrohr (Hella-Nr. 8HG 002 365-001 oder 8HG 006 294-...) mit eingebauter Steckdose senkrecht zur Fahrbahnebene fest am Fahrzeug anbringen. Rundum-Kennleuchte auf das Aufsteckrohr stecken und festschrauben, vorher Gummistopfen abnehmen.

Achtung:

Anzugsdrehmoment des Innensechskant 3 - 5 Nm.

Rundum-Kennleuchte

Form B1 und Form B2

Befestigungslöcher und Bohrung für Kabelzuführung entsprechend Lochbild bohren.

Die Gummiunterlage kann als Bohrschablone benutzt werden.

Abgesicherte Plusleitung

(a Sicherungseinsatz nach

DIN 72 581 - 8 A - Schmelzsicherung b Flachstecksicherungs-

einsatz - 10 A Little Fuse), vom Schalter oder Tonfolgeschalter kommend auf Klemme 72 des Kennleuchtenmotors stecken. Anschluß 31 (Minus) des Kennleuchtenmotors kontaktsicher an Fahrzeugmasse (Chassis) anschließen.

Die Rundum-Kennleuchte kann mit beiliegender Gummiunterlage

wahlweise mit 3 M6 Schrauben von oben und unten oder mit 3 Schrauben für Kunststoffe Ø 4,2 mm von unten am Aufbauort angeschraubt werden.

Bitte beachten:

Nur bei dem vorab beschriebenen elektrischen Anschluß dreht sich die Rundum-Kennleuchte.

Fahrzeug-Spannung	Querschnitt der Anschlußkabel	Stromaufnahme des kompletten Gerätes bei Halogenlicht	Verwendbare Glühlampen nach DIN 72 601 mit Hella-Bestell-Nr. Halogenlicht (Sockel P 14,5s) Form H 1
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Glühlampenwechsel

Lichthaube durch Drücken des Verriegelungsknopfes entsperren. Lichthaube durch Linksdrehung lösen und abnehmen. Glühlampe wechseln. Lichthaube wieder aufsetzen und festdrehen.

Achtung: Die Innenfläche des Reflektors darf nicht berührt oder verschmutzt werden. Glühlampe nicht mit bloßen Fingern anfassen.

Noch ein Tip:

Halten Sie die Lichthauben sauber. Schmutz kann bis zu 80% an Lichtleistung schlucken. Haben Sie Ersatz-Lampen und Sicherungen im Wagen?

Wenn Sie Fragen oder Einbauprobleme haben: Rufen Sie den Hella Kundendienst an.

Telefon ☎ (0180) 5 25 00 02
(DM 0,24/Min.)

Ⓐ 01/ 6 14 60-0

ⓐ (01) 8 72 75 75

Rotating-beam lamps are type-tested within the scope of the German regulations (StVZO). They must be installed in the highest place on the vehicle and must be at right angles with the road. If the visibility demanded by the German regulations (see StVZO) cannot be achieved because body extensions on the roof are in the way, a second rotating-beam lamp must be installed.

Hella rotating-beam lamps comply with radio interference suppression level 5 in accordance with German regulations (VDE 0879, Part 3).

Rotating-beam lamps with blue light dome: for all road users with priority rights such as police, fire brigade, ambulance cars, etc.

Rotating-beam lamps with yellow light dome: for public road maintenance vehicles, breakdown vehicles, long or wide vehicles, et.

Please note:

It is not necessary to remove the motor to install the beacon.

Page 3-6: Mounting

Mount the rotating-beam lamp on a surface which is parallel to the road. When correctly mounted, the beam of the rotating-beam lamp should be parallel to the road.

Rotating-beam lamp, type A
Attach the Hella attachment tube (Hella part no. 8HG 002 365-001 or 8HG 006 294-...) with built-in socket securely on the vehicle perpendicular to the road surface. Remove rubber cap, stick rotating beacon onto the attachment tube and screw tight.

Important:

max. tightening torque of the hexagon socket 3 - 5 Nm.

Rotating-beam lamp, types B1 and B2

Drill mounting holes and hole for entry cable according to hole pattern, the rubber base can be used as a drilling template.

Connect the positive lead with fuse (**a** fuse unit to DIN 72 581 - 8 A, **b** blade-type fuse - 10 A Little

Fuse) from the switch or tone-cycle switch to terminal 72 on the motor for the rotating beacon. Connect rotating beacon motor terminal 31 (negative) to vehicle earth (chassis). Ensure good electrical contact.

The rotating beacon can be screwed on with the rubber base

included using three M6 screws from the top and bottom or using three 4.2 mm dia. self-tapping sheet metal screws from the bottom.

Please note:

The beacon will only rotate if it is properly connected as described above.

Vehicle voltage	Cable sizes	Current consumption of complete appliance with halogen light	Bulbs required according to DIN 72 601 with Hella part no. Halogen light (cap P 14,5s), type H1
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Changing the bulb

Unlock the light dome by pressing the locking button. Turn the light dome anti-clockwise and remove it. Replace the light-bulb. Replace the light dome back on and screw it on.

Important: Do not touch or dirty the inside surface of the reflector. Do not touch the bulb with your bare fingers.

One more tip:

Keep the domes clean. Dirt can absorb up to 80 % of the light.

Do you have spare bulbs and fuses in your vehicle?

If you have any questions or installation problems: Ring the Hella service department.

Les feux rotatifs sont homologués. Ils doivent être installés au point le plus élevé du véhicule et perpendiculairement à la voie lorsque le véhicule est chargé. Au cas où l'effet de signalisation ne serait pas suffisant avec un feu rotatif, il est indispensable d'en installer un deuxième afin de respecter les règlements de circulation.

Les feux rotatifs sont antiparasités et correspondent à un degré d'antiparasitage 5 selon la norme VDE 0879 3ème partie.

Feux rotatifs avec cabochon bleu : pour tous les véhicules prioritaires de la police, des pompiers, ambulances etc....

Feux rotatifs avec cabochon orange : pour les véhicules des services TP, véhicules de remorquage, véhicules de grand gabarit, etc....

Attention :

Il n'est pas nécessaire de démonter le moteur pour installer le feu rotatif !

Poser le feu rotatif sur une surface plane et perpendiculairement par rapport au niveau du véhicule. Si le montage est conforme, le faisceau lumineux du feu doit être diffusé parallèlement par rapport à la chaussée.

Montage du feu rotatif forme A

Fixer solidement sur le véhicule et perpendiculairement à la chaussée le support tubulaire (réf. Hella 8HG 002 865-001 et 8HG 006 294-...) avec prise de courant incorporée. Placer le feu rotatif sur le support tubulaire et visser fortement. Oter auparavant les bouchons en caoutchouc.

Attention :

Couple de serrage de l'écrou 3 - 5 Nm

Montage du feu rotatif forme B1 et forme B2

Percer les trous de fixation et la perforation pour le passage du câble selon le schéma de perçage. La semelle de caoutchouc peut servir de patron.

Brancher le câble positif (+) isolé (a fusible selon DIN 72 581 –

fusible 8 A b fusible plat – Little Fuse 10 A) du contacteur ou de l'interrupteur pour suite de sons sur la borne 72 du moteur du feu. Relier la borne 31 (-) du moteur du feu à la masse du véhicule (châssis) par un bon conducteur.

Le feu rotatif peut être fixé avec la semelle en caoutchouc jointe

avec au choix, 3 vis M6 sur le dessus et le dessous, ou avec 3 vis pour matières plastiques ø 4,2 mm par dessous.

Attention :

Le feu rotatif ne tourne qu'en cas de réalisation du branchement décrit ci-dessus.

Installation	Section de câble	Consommation de courant du dispositif complet pour l'éclairage halogène	Lampes utilisables selon DIN 72601 avec réf. Hella Eclairage halogène (culot P 14,5s) forme H
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Remplacement de la lampe

Déverrouiller le cabochon en appuyant sur le bouton de déverrouillage.

Attention : ne pas toucher ni salir la face intérieure du réflecteur. Ne pas toucher la lampe avec les mains nues.

Conseils utiles :

Nettoyer régulièrement les cabochons.

La saleté peut absorber jusqu'à 80% du flux lumineux.

Assurez-vous d'avoir des lampes et des fusibles de rechange dans votre voiture.

Pour tous renseignements veuillez s.v.p. vous adresser à votre revendeur habituel.

Varningsfyrarna är typprovade enl. StVZO-reglementen. De måste monteras på fordonets högsta punkt och skall vid fullt belastat fordon vara lodrätt anbringade. Har fordonets tak påbyggnader som omöjliggör föreskriven synbarhet för varningsfyren, skall ytterligare en varningsfyr monteras. Hella varningsfyrar är radioavstörda, motsvarande

avstörningsgrad 5 enl. VDE 0879, del 3.

Varningsfyrar med blå ljuskåpa:

För utryckningsfordon såsom t.ex. polis, brandkår, ambulans- och sjukbilar.

Varningsfyrar med gul ljuskåpa:

För arbetsfordon, bärgningsbilar, snöröjningsfordon, fordon med överbredd och/eller överlängd osv.

V. g. observera:

Det är inte nödvändigt att demontera motorn vid montering av varningsfyren.

Sidan 3-6: Montering

Montera varningsfyren stående odrätt på en yta parallell med körbanan. Varningsfyrens ljusstrålar måste stråla ut parallellt med körbanan.

Varningsfyr Form A

Hella påsticksrör (best.nr. 8HG 002 365-001 eller 8HG 006 294-...) med inbyggd stickkontakt monteras på fordonet, lodrätt mot körbanan. Tag bort gummiskyddet och tryck fast fyren på påsticksröret.

Observera:

Max åtdragningsmoment för M6-insexskruven är 3 - 5 Nm.

Varningsfyr Form B1 och B2
Borra fästhål och kabelgenomförningshål enligt hålmallen. Gummiunderlägget kan användas som bormall.

Avsäkrad plusledning
(**a** säkring enl. DIN 72 581 – 8A smältsäkring **b** flatsäkring

10A Little Fuse, kommande från strömbrytare eller tonföljdsomkopplare, ansluts till varningsfyrmotorns klämma 72. Anslutning 31 (minus) på fyren ansluts till säker jord (chassi).

Varningsfyren med bipackat underlägg kan monteras valfritt med 3 M6-skravar uppifrån eller

underifrån, alternativt med 3 plåtskruvar Ø 4,2 mm underifrån.

V.g. observera:

Fyren roterar endast om elanslutningen gjorts som angivits ovan.

Fordons-spänning	Ledningsarea	Strömförbrukning för komplett varningsfyr med halogenglödlampa	Användbara glödlampor enl. DIN 72 601Halogenljus. sockel P 14,5s form H1 best.nr
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Glödlampsbyte

Ljuskåpens spärr lossas med fingret varefter ljuskåpan vrids loss åt vänster. Byt glödlampan. Återmontera och drag fast ljuskåpan.

Observera: Reflektorytan får ej beröras eller nedsmutsas. Tag ej i glödlampskolven med fingrarna.

Ytterligare tips:

Håll ljuskåpan ren. Smuts kan reducera ljusutbytet med upp till 80 %.

Du kör säkrare om du ser och synsm bra.

Har du reservglödlampor och säkringar med i bilen?

Zwaailampen hebben in het toepassingsgebied van de StVZO (wegenverkeersreglement met betrekking tot de technische eisen en rijvaardigheidseisen) een ambtelijke typekeuring ondergaan. Zij moeten zo hoog mogelijk op het voertuig worden gemonteerd en loodrecht op de engteas van het voertuig worden aangebracht. Wordt door montage op het dak van het voertuig de

voorgeschreven zichtbaarheid met één zwaailamp niet bereikt, dan moet aanvullend een tweede zwaailamp worden aangebracht. Hella-zwaailampen zijn radio-ontstoord en voldoen aan de ontstoringgraad 5 volgens VDE 0879, deel 3.

Zwaailampen met blauwe lichtkap: voor alle voertuigen met recht van voorrang zoals politie-, brandweer-, ambulances,

ziekenwagens enz.

Zwaailampen met oranje lichtkap: voor voertuigen van rijkswaterstaat, provincie en gemeente, takelwagens, voertuigen met abnormale afmetingen, servicewagens enz.

Let op a.u.b.:

Om de zwaailamp te monteren, hoeft de zwaailampmotor niet te worden gedemonteerd!

Bladzijde 3-6: Montage

De zwaailamp loodrecht staand op een parallel vlak naar het voertuigniveau monteren. De chtbundel van de zwaailamp moet na de juiste montage parallel aan het wegdek worden afgestraald.

Zwaailamp volgens vorm A
Hella opsteeksteun (Hella-nr. 8HG 002 365-001 of 8HG 006 294-...) met ingebouwde stekkerdoos oodrecht ten opzichte van het wegdek vast aan het voertuig monteren. De rubberdop afnemen, de zwaailamp op de opsteeksteun steken en vastschroeven.

Opgelet:

Max. aandraaisterkte van de binnenzeskant 3 - 5 Nm.

Zwaailamp volgens vorm B1 en vorm B2

Bevestigingsgaten en het gat voor de kabeltoevoer volgens het sjabloon boren. Het onderleggrubber kan als boorsjabloon worden gebruikt.

De gezeekerde plusdraad (a. te gebruiken zekering volgens DIN 72581 - 8A smeltzekering, b. te

gebruiken vlakke steekzekering - 10 A Littelfuse), van de bedieningsschakelaar of de tonenreekschakelaar op klem 72 van de zwaailampmotor steken. Klem 31 (min) van de zwaailamp-motor contactzeker op de massa van het voertuig (chassis) aansluiten.

De zwaailamp kan met het bijgeleverde onderleggrubber naar

keuze met 3 M6 schroeven of met 3 schroeven voor kunststoffen Ø 4,2 mm vanaf de onderzijde op de montageplek worden aangeschroefd.

Opletten a.u.b.:

Alleen bij de vooraf omschreven elektrische aansluiting zal de zwaailamp roteren.

Wagenspanning	Diameter van de aansluitingskabel	SSstroomaafname van de complete zwaailamp bij halogeenlicht	Te gebruiken gloeilamp volgens DIN 72601 met Hella-bestelnr.: Halogeenlicht (lampvoet P 14.SA, vorm H1)
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Verwisselen van de gloeilamp

De lichtkap door draaien van de vergrendelingsknop ontsperren. De lichtkap lossen en afnemen door deze naar links te draaien. Verwisselen van de gloeilamp en de lichtkap er weer opzetten en vastdraaien.

Attentie: Het oppervlak van de reflector mag niet worden aangeraakt of vervuild. De gloeilamp niet met de vingers aanpakken.

Opmerking:

Houdt U de lichtkap zuiver. Vuile glazen kunnen een vermindering van wel 80% van de lichtopbrengst tot gevolg hebben. Heeft u ook reservegloeilampen en zekeringen in de auto? Indien u nog vragen hebt of monta-geproblemen tegenkomt, bel dan de Hella klantenservice / technische dienst.

telefoonnr. NL 030-6095611

Vraag uw dealer naar een compleet overzicht van de Hella producten of schrijf aan: SLUYTER B.V.
Postbus 1398
3430 BJ Nieuwegein

Las luces rotativas han sido homologadas oficialmente según lo prescrito en el "StVZO" (código de circulación alemán). Tales luces deben ser montadas en el punto más alto del vehículo y quedar verticalmente respecto a la calzada estando el vehículo cargado listo para el servicio. Si con una luz no se obtiene la señalización prescrita debido a superestructuras del techo del vehículo, deberán entonces

instalarse otra más adicionalmente. Las luces rotativas de Hella son antiparásitas y responden al grado de antiparasitaje 5, según VDE 0879, parte 3.

Luz rotativa azul: Para todos los usuarios autorizados, tales como, policía, bomberos, ambulancias, etc.

Luz rotativa amarilla: Para vehículos de servicio de carreteras, vehículos grúa, vehículos con sobrelargo o sobreancho, etc.

Es necesario tener en cuenta:
No es necesario desmontar el motor para practicar el montaje de la luz.

Página 3-6: Montaje

Montar la luz rotativa perpendicularmente respecto a una superficie plana paralela al vehículo. Si el montaje es correcto, el rayo de luz de la luz rotativa deberá quedar dirigido paralelamente hacia la calzada.

Montaje de la luz rotativa forma A

Emplazar en el vehículo el soporte tubular con caja de enchufe incorporada (N° Hella 8HG 002 365-001 u 8HG 006 294-...) de forma que quede perpendicular al plano de la calzada. A continuación y después de quitar el tapón de goma, insertar la luz rotativa en el soporte tubular y apretar el tornillo.

Atención!

Par de apriete del tornillo de hexágono interior 3 - 5 Nm.

Luz rotativa forma

B1 y forma B2

Taladrar los agujeros de fijación y para el paso de los cables según la plantilla de taladrado. Para ello puede utilizarse el suplemento de goma.

Conectar el cable positivo con fusible (**a** fusible según DIN 72 581 – 8 A **b** fusible plano – 10 A tipo Little Fuse), procedente del

contactor principal o del interruptor para la secuencia de sonidos al borne 72 del motor de la luz rotativa. Conectar de forma segura la conexión 31 (negativo) del motor de la luz rotativa a la masa del vehículo (chasis).

La luz rotativa con la base de goma adjunta puede fijarse al punto de montaje previsto,

atornillándola por arriba y por abajo con 3 tornillos M6 o bien sólo por abajo con 3 tornillos roscachapa de 4,2 mm de diámetro.

A tener en cuenta:

Sólo si se realiza la conexión del modo anteriormente citado funcionará la luz rotativa

Tensión utilizar vehículo	Sección cable conexión	Absorción corriente aparato completo luz halógena	Bombillas a según DIN 72601 con N° pedido Hella luz halógena (zócalo P 14,5a) forma H 1
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Cambio de lámparas

Pulsar el botón de desbloqueo del dispersor y sacarlo girándolo hacia la derecha. Cambiar la lámpara y volver a fijar el dispersor girándolo hacia la derecha.

Atención! Evitar tocar o ensuciar la superficie interna del reflector. No coger la lámpara con los dedos.

Un consejo:

Mantener siempre limpios los dispersores.

La suciedad puede absorber hasta el 80% del rendimiento luminoso.

¿Lleva lámparas de repuesto y fusibles en el coche?

En caso de que Ud. tenga preguntas o problemas con el montaje, consulte al concesionario de Hella.

I proiettori girevoli di riconoscimento sono omologati ufficialmente in conformità alle norme di omologazione per i veicoli. Essi devono essere montati sul punto più alto dell' automezzo e durante interventi di servizio devono essere applicati perpendicolarmente alla carreggiata. Se montando sul tetto del veicolo un proiettore girevole non si ottiene la visibilità richiesta dal codice stradale, la

visibilità del proiettore girevole montato è pari a 360°. I proiettori girevoli Hella sono radioschermati e conformi al grado di schermatura 5 secondo VDE 0879, parte 3.

Proiettori girevoli con calotta luminosa blu: per tutti i veicoli prioritari come Polizia, Vigili del Fuoco, Ambulanze, ecc.

Proiettori girevoli con calotta luminosa gialla: per tutti i veicoli pubblici per il servizio stradale, autorimorchi, veicoli di lunghezza o larghezza eccezionale, ecc.

Attenzione:

Non è necessario smontare il motorino per applicare il proiettore.

Pagina 3-6: Montaggio

Montare il proiettore girevole perpendicolarmente su una superficie parallela al piano del veicolo. Se il montaggio è stato fatto correttamente il fascio di luce viene irradiato parallelamente al piano della carreggiata.

2.0 Proiettore girevole forma A

Montare sul veicolo un supporto tubolare Hella (codice Hella 8HG 002 365-001 o 8HG 006294-..) con presa integrata perpendicolarmente alla carreggiata. Innestare poi il proiettore girevole sul supporto e, dopo aver tolto il tappo in gomma, serrare.

Attenzione:

massima coppia di serraggio della vite esagonale 3 - 5 Nm.

Proiettore girevole

forma B1 e B2

Praticare i fori di fissaggio del proiettore per il passaggio del cavo attenendosi all' interasse dei fori. La guarnizione in gomma può essere usata come dima di foratura.

Innestare il cavo elettrico positivo protetto con un fusibile

(a: attacco del fusibile secondo

DIN 72 581 – 8 A – fusibile **b**: attacco a spina piatta – 10 A little fuse) proveniente dall' interruttore o dalla' interruttore per suoni alternati, all' attacco 72 del proiettore girevole. L' attacco 31 (negativo del motorino) del proiettore girevole viene utilizzato per un buon contatto di massa allo chassis dell' automezzo.

Il proiettore girevole può essere fissato al punto prescelto previa interposizione della guarnizione in gomma, a scelta con 3 viti dall' alto o dal basso o con 3 diti per plastica di diametro 4.2 da sotto.

Attenzione: solo effettuando il collegamento sopra descritto il proiettore gira.

Tensione dell'automezzo	Sezione del cavo di collegamento	Corrente assorbita dall'apparecchio completo con luce alogena	Lampadine utilizzabili conf. DIN 72 601 con n° di ordinazione Hella Luce alogena (portalampada P 14,5s) forma H 1
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Sostituzione dalla lampadina

Girando il pulsante di blocco, sbloccare la calotta luminosa e staccarla ruotandola verso sinistra. Sostituire la lampadina. Rimettere la calotta luminosa e ruotarla fino a che sia ben fissa.

Attenzione: la superficie interna del riflettore non deve essere toccata o sporcata. Non toccare mai la lampadina a mani nude.

Un ultimo suggerimento:

Tenere pulite le calotte luminose. Lo sporco può assorbire fino all' 80% dell' intensità luminosa. Accertatevi di avere sempre in macchina lampadine e fusibili si scorta.

Se avete domande o problemi nel montaggio chiamate il Servizio Assistenza Hella Italia.

Telefono: (02) 98 28 02 22

Hälytysmajakat on asennettava ajoneuvon korkeimpaan kohtaan, niin että ne ovat pystysuorassa, kun ajoneuvo on tehtäviensä mukaisessa liikenteessä. Jos yhdellä majakalla ei saavuteta riittävää näkyvyyttä, on katolle asennettava useampi majakka. Hellan hälytysmajakat on radiohäiriösuojattu VDE 0879, osa 3, suoja-asteen 5 mukaan.

Majakat sinisellä lasilla: kaikille etuajo-oikeutetuille tienkäyttäjille, kuten poliisille, palokunnalle ja sairausautoille jne.

Majakat keltaisella lasilla: yleiselle tiepalvelulle – moottoriajoneuvot, hinausautoille, ylipitkille tai ylileveille ajoneuvoille jne.

Huomioi:
Moottorin irrottaminen ei ole tarpeellista majakan asennuksessa.

Majakka asennetaan pystysuunnassa ajoradan suuntaiselle pinnalle, oikein asennettuna valokiila on ajoradan suuntainen.

Majakka Form A

Hella-putkijalka (Til-nro 8HG 002 365-001 tai 8HG 006 294-...), jossa pistorasia, kiinnitetään ajoneuvon pystysuoraan. Poistetaan kumisuojaus, asetetaan majakka putkijalkaan ja kiristetään

Huomioi:
Kuusiokoloruuvien
vääntömomentti 3 - 5 Nm.

Majakka Form B1 ja B2

Porataan mallineen mukaisesti kiinnitys- ja sähköläpivientireiät. Kumialustaa voidaan käyttää porausmallineena

Sulakkeella varustettu plusjohto (+) kytketään joko virtakytkimestä tai sireenien ohjausyksiköstä

(a DIN 72 581 8A – b laattasulake – 10 A Little Fuse) majakan moottorin napaan 72. Majakan moottorin miinusnapa (31) maadoitetaan koriin huolellisesti.

Mukana toimitettavan kumitiivisteiden kanssa majakka kiinnitetään kolmella M6 ruuvilla (ylhäältä- tai alhaaltapäin) tai

kolmella peltiruuvilla Ø 4,2 mm alhaaltapäin.

Huomioi:

Majakka toimii ainoastaan edellä esitetyllä sähköisellä kytkennällä.

Nimellisjännite	Liitoskaapelin poikkipinta	Koko laitteen virrankulutus halogeenivalolla	Käyttökelpoiset polttimet (DIN 72 601) Hella tilausnumerolla Halogeenivalo (kanta P 14,5s) Form H 1
12 V 24 V	2,5 mm ² 1,5 mm ²	5,0 A 3,0 A	55 W 8GH 002 089-131 70 W 8GH 002 089-251

Polttimonvaihto

Lasin lukituskielekettä painetaan sormella. Lasia kierretään samanaikaisesti vasemmalle ja irrotetaan majakasta. Vaihdetään polttimo. Lasi kierretään paikoilleen ja varmistetaan lukitus.

HUOM! Heijastimen sisäpintaan ei saa koskea eikä sitä saa

puhdistaa. Polttimon lasikupua ei saa koskea paljain käsin.

Vielä eräs tärkeä huomautus:

Lasit pidettävä puhtaina. Lika vähentää valotehoa jopa 80 %.

Muista varapolttimet ja sulakkeet. Käytä ainoastaan korkealaatuisia tuotteita.

© **Hella KGaA** Hueck & Co. · Printed in Germany



460 909-00/09/00